



Treaty Series No. 17 (1938)

AGREEMENT

between His Majesty's Government in the United Kingdom
and the Government of the Union of
Soviet Socialist Republics

providing for

THE LIMITATION OF NAVAL ARMAMENT

and

THE EXCHANGE OF INFORMATION
CONCERNING NAVAL CONSTRUCTION

[With Protocol of Signature and Exchange of Notes of November 12/19, 1937
regarding the Russian text]

London, July 17, 1937

[Ratifications exchanged in London on November 4, 1937]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty.*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;
26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;
80 Chichester Street, Belfast;
or through any bookseller

1938

Price 9d. net

Cmd. 5679

AGREEMENT BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN
THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF THE
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS PROVIDING FOR
THE LIMITATION OF NAVAL ARMAMENT AND THE
EXCHANGE OF INFORMATION CONCERNING NAVAL
CONSTRUCTION, WITH PROTOCOL OF SIGNATURE.

London, July 17, 1937.

[Ratifications exchanged in London on November 4, 1937.]

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

Desiring to make provision for the limitation of naval armament and for the exchange of information concerning naval construction;

Have agreed as follows:—

Part I.—*Definitions.*

ARTICLE 1.

For the purposes of the present Agreement, the following expressions are to be understood in the sense hereinafter defined.

A.—*Standard Displacement.*

(1) The standard displacement of a surface vessel is the displacement of the vessel complete, fully manned, engined, and equipped ready for sea, including all armament and ammunition, equipment, outfit, provisions and fresh water for crew, miscellaneous stores and implements of every description that are intended to be carried in war, but without fuel or reserve feed water on board.

(2) The standard displacement of a submarine is the surface displacement of the vessel complete (exclusive of the water in non-watertight structure), fully manned, engined, and equipped ready for sea, including all armament and ammunition, equipment, outfit, provisions for crew, miscellaneous stores and implements of every description that are intended to be carried in war, but without fuel, lubricating oil, fresh water or ballast water of any kind on board.

(3) The word "ton" except in the expression "metric tons" denotes the ton of 2,240 lb. (1,016 kilogram).

B.—*Categories.*

(1) *Capital Ships* are surface vessels of war belonging to one of the two following sub-categories:—

(a) Surface vessels of war, other than aircraft carriers, auxiliary vessels, or capital ships of sub-category (b), the standard displacement of which exceeds 10,000 tons (10,160 metric tons) or which carry a gun with a calibre exceeding 8 in. (203 mm.).

- (b) Surface vessels of war, other than aircraft-carriers, the standard displacement of which does not exceed 8,000 tons (8,128 metric tons) and which carry a gun with a calibre exceeding 8 in. (203 mm.).

(2) *Aircraft-Carriers* are surface vessels of war, whatever their displacement, designed or adapted primarily for the purpose of carrying and operating aircraft at sea. The fitting of a landing-on or flying-off deck on any vessel of war, provided such vessel has not been designed or adapted primarily for the purpose of carrying and operating aircraft at sea, shall not cause any vessel so fitted to be classified in the category of aircraft-carriers.

The category of aircraft-carriers is divided into two sub-categories as follows:—

- (a) Vessels fitted with a flight deck, from which aircraft can take off, or on which aircraft can land from the air.
 (b) Vessels not fitted with a flight deck as described in (a) above.

(3) *Light Surface Vessels* are surface vessels of war other than aircraft-carriers, minor war vessels or auxiliary vessels, the standard displacement of which exceeds 100 tons (102 metric tons) and does not exceed 10,000 tons (10,160 metric tons), and which do not carry a gun with a calibre exceeding 8 in. (203 mm.).

The category of light surface vessels is divided into three sub-categories as follows:—

- (a) Vessels which carry a gun with a calibre exceeding 6.1 in. (155 mm.).
 (b) Vessels which do not carry a gun with a calibre exceeding 6.1 in. (155 mm.) and the standard displacement of which exceeds 3,000 tons (3,048 metric tons).
 (c) Vessels which do not carry a gun with a calibre exceeding 6.1 in. (155 mm.) and the standard displacement of which does not exceed 3,000 tons (3,048 metric tons).

(4) *Submarines* are all vessels designed to operate below the surface of the sea.

(5) *Minor War Vessels* are surface vessels of war, other than auxiliary vessels; the standard displacement of which exceeds 100 tons (102 metric tons) and does not exceed 2,000 tons (2,032 metric tons), provided they have none of the following characteristics:—

- (a) Mount a gun with a calibre exceeding 6.1 in. (155 mm.).
 (b) Are designed or fitted to launch torpedoes.
 (c) Are designed for a speed greater than 20 knots.

(6) *Auxiliary Vessels* are naval surface vessels the standard displacement of which exceeds 100 tons (102 metric tons), which are normally employed on fleet duties or as troop transports, or in some other way than as fighting ships, and which are not specifically

built as fighting ships, provided they have none of the following characteristics :—

- (a) Mount a gun with a calibre exceeding 6·1 in. (155 mm.).
 - (b) Mount more than eight guns with a calibre exceeding 3 in. (76 mm.).
 - (c) Are designed or fitted to launch torpedoes.
 - (d) Are designed for protection by armour plate.
 - (e) Are designed for a speed greater than 28 knots.
 - (f) Are designed or adapted primarily for operating aircraft at sea.
 - (g) Mount more than two aircraft-launching apparatus.
- (7) *Small Craft* are naval surface vessels the standard displacement of which does not exceed 100 tons (102 metric tons).

C.—*Over Age.*

Vessels of the following categories and sub-categories shall be deemed to be “over-age” when the undermentioned number of years have elapsed since completion :—

	<i>Years.</i>
(a) Capital ships	26
(b) Aircraft-carriers	20
(c) Light surface vessels, sub-categories (a) and (b)—	
(i) If laid down before the 1st January, 1920	16
(ii) If laid down after the 31st December, 1919	20
(d) Light surface vessels, sub-category (c) ...	16
(e) Submarines	18

D.—*Month.*

The word “month” in the present Agreement with reference to a period of time denotes the month of thirty days.

Part II.—*Limitation.*

ARTICLE 2.

(1) After the date of the coming into force of the present Agreement, no vessel exceeding the limitations as to displacement or armament prescribed by this Part of the present Agreement shall be acquired by either Contracting Government or constructed by, for or within the jurisdiction of either Contracting Government.

(2) It is understood, however, that the Soviet Government shall not be bound by the limitations and restrictions of this Part of the present Agreement in so far as the Soviet Far Eastern naval forces are concerned, so long as there shall not be concluded a special agreement between the U.S.S.R. and Japan on this subject. Nevertheless,

the Soviet Government will not construct or acquire any vessels exceeding the said limitations and restrictions, except in the event of such construction or acquisition by Japan or any other Power in the Far East.

(3) Should the Soviet Government, as the result of such construction or acquisition by Japan or any other Power in the Far East, decide to construct or acquire vessels exceeding the said limitations or restrictions, a notification to that effect shall be made to the Government of the United Kingdom, and the vessels concerned shall not be laid down or acquired until after this notification has reached the Government of the United Kingdom. The Soviet Government shall not be obliged in this case to have any recourse to the procedure set out in Article 25 of the present Agreement.

(4) The Government of the United Kingdom will treat as confidential any information received under the preceding paragraph, subject to a right to transmit it confidentially to any Power with which that Government is in treaty relations similar to those of the present Agreement.

(5) Nothing in paragraph (2) above shall entitle the Soviet Government to construct or acquire any vessel exceeding the limitations or restrictions prescribed by this Part of the present Agreement for service, or to employ such a vessel on service, elsewhere than in the Far East, wherever the vessel may be constructed or acquired. The Soviet Government shall equally not be entitled by anything in paragraph (2) above to transfer from the Soviet Far Eastern to the Soviet Baltic or Black Sea Fleet any vessel constructed or acquired in the exercise of the right conferred by that paragraph.

ARTICLE 3.

No vessel which at the date of the coming into force of the present Agreement carries guns with a calibre exceeding the limits prescribed by this Part of the present Agreement shall, if reconstructed or modernised, be rearmed with guns of a greater calibre than those previously carried by her.

ARTICLE 4.

(1) No capital ship shall exceed 35,000 tons (35,560 metric tons) standard displacement.

(2) No capital ship shall carry a gun with a calibre exceeding 16-in. (406 mm.).

(3) No capital ship of sub-category (a), the standard displacement of which is less than 17,500 tons (17,780 metric tons), shall be laid down or acquired prior to the 1st January, 1943.

(4) No capital ship, the main armament of which consists of guns of less than 10-in. (254 mm.) calibre, shall be laid down or acquired prior to the 1st January, 1943.

ARTICLE 5.

(1) No aircraft-carrier shall exceed 23,000 tons (23,368 metric tons) standard displacement or carry a gun with a calibre exceeding 6·1-in. (155 mm.).

(2) If the armament of any aircraft-carrier includes guns exceeding 5·25-in. (134 mm.) in calibre, the total number of guns carried which exceed that calibre shall not be more than ten.

ARTICLE 6.

(1) It is agreed in principle, and subject to the provisions of paragraph (2) below, that no light surface vessel of sub-category (b) exceeding 8,000 tons (8,128 metric tons) standard displacement, and no light surface vessel of sub-category (a) shall be laid down or acquired prior to the 1st January, 1943.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) above, either Contracting Government shall, upon notifying the other Contracting Government of its intentions, have the right to lay down or acquire light surface vessels of sub-category (a); or to acquire such vessels by converting light surface vessels of sub-category (b). The other Contracting Government shall thereupon be entitled to exercise the same right. In the event of the Soviet Government making a notification as contemplated above, the Government of the United Kingdom is authorised to transmit this decision confidentially to any Power with which it is in treaty relations similar to those of the present Agreement.

(3) The provisions of Part III of the present Agreement will be observed in respect of any vessels constructed as a result of a notification given in accordance with the provisions of the preceding paragraph; except that the Government making the notification shall, during the year in which it is made, have the right to depart from its Annual Programmes of construction and declarations of acquisition, and to alter, for the purposes of paragraph (2) above, the characteristic of any vessels building or which have already appeared in the programmes or declarations. In the event of such departure, no delay in the acquisition, the laying of the keel, or the altering of any vessels shall be necessary by reason of any of the provisions of Part III of the present Agreement. The particulars mentioned in Article 12 (b) shall, however, be communicated to the other Contracting Government before the keels of any vessels are laid. In the case of acquisition, information relating to the vessel shall be given under the provisions of Article 14.

ARTICLE 7.

No submarine shall exceed 2,000 tons (2,032 metric tons) standard displacement or carry a gun exceeding 5.1 in. (130 mm.) in calibre.

ARTICLE 8.

Every vessel shall be rated at its standard displacement, as defined in Article 1A of the present Agreement.

ARTICLE 9.

No preparations shall be made in merchant ships in time of peace for the installation of warlike armaments for the purpose of converting such ships into vessels of war, other than the necessary stiffening of decks for the mounting of guns not exceeding 6.1 in. (155 mm.) in calibre.

ARTICLE 10.

Vessels which were laid down before the date of the coming into force of the present Agreement, the standard displacement or armament of which exceeds the limitations or restrictions prescribed in this Part of the present Agreement for their category or sub-category, or vessels which before that date were converted to target use exclusively or retained exclusively for experimental or training purposes under the provisions of any previous international agreement, shall retain the category or designation which applied to them before the said date.

Part III.—*Advance Notification and Exchange of Information.*

ARTICLE 11.

(1)—(a) Each Contracting Government shall communicate every year to the other Contracting Government information, as hereinafter provided, regarding its annual programme for the construction and acquisition of all vessels of the categories and sub-categories mentioned in Article 12 (a), whether or not the vessels concerned are constructed within its own jurisdiction, and periodical information giving details of such vessels and of any alterations to vessels of the said categories or sub-categories already completed.

(b) It is understood, however, that the Soviet Government shall not be under any obligation to furnish the Government of the United Kingdom with any information regarding any vessels coming within the said categories or sub-categories which may be constructed in the Far Eastern territories of the Soviet Union, for service in the Far East, so long as there shall not be concluded between the Soviet Government and the Japanese Government a special agreement on

195

this subject; and this Part of the present Agreement shall be read subject to this understanding.

(c) Full particulars will be furnished in regard to all vessels acquired by the Soviet Government (wherever the acquisition may take place), and in regard to all vessels constructed in the European territories of the Soviet Union, whether the vessels so acquired or constructed are for service in the Far East or elsewhere.

(d) Full particulars will also be furnished in regard to any vessel constructed in the Far Eastern territories of the Soviet Union (i) for service elsewhere than in the Far East, or (ii) for service in the Far East but which it is decided prior to the date of completion to employ for service elsewhere, or (iii) which at any time after being put into commission it is decided to transfer from the Soviet Far Eastern to the Soviet Baltic or Black Sea Fleet. In cases coming under (ii) and (iii), the particulars prescribed by Article 12 (b) of the present Agreement shall be furnished as soon as possible after the decision in question has been taken, and the vessel shall not be removed from the Far East until these particulars have reached the Government of the United Kingdom. Nothing in this paragraph shall operate so as to allow the transfer of any vessel in a case in which it would be forbidden under Article 2 (5) of the present Agreement.

(e) Nothing in paragraph (b) above shall operate so as to absolve the Soviet Government from carrying out the obligations of Article 18 of the present Agreement.

(2) For the purposes of the present Agreement, information shall be deemed to have reached the Government of the United Kingdom on the date on which it is communicated to the British Representative in Moscow, and the Soviet Government on the date on which it is communicated to the Soviet Representative in London.

(3) This information shall be treated as confidential until published by the Contracting Government supplying it.

ARTICLE 12.

The information to be furnished under the preceding Article in respect of vessels constructed by or for a Contracting Government shall be given as follows; and so as to reach the other Contracting Government within the periods or at the times mentioned:—

(a) Within the first four months of each calendar year, the Annual Programme of construction of all vessels of the following categories and sub-categories, stating the number of vessels of each category or sub-category and, for each vessel, the calibre of the largest gun. The categories and sub-categories in question are:—

Capital Ships—
 Sub-category (a).
 Sub-category (b).

Aircraft-Carriers—

Sub-category (a).

Sub-category (b).

Light Surface Vessels—

Sub-category (a).

Sub-category (b).

Sub-category (c).

Submarines.

(b) Not less than four months before the date of the laying of the keel, the following particulars in respect of each such vessel:—

- Name or designation;
- Category and sub-category;
- Standard displacement in tons and metric tons;
- Length at waterline at standard displacement;
- Extreme beam at or below waterline at standard displacement;
- Mean draught at standard displacement;
- Designed horse-power;
- Designed speed;
- Type of machinery;
- Type of fuel;
- Number and calibre of all guns of 3-in. (76 mm.) calibre and above;
- Approximate number of guns of less than 3-in. (76 mm.) calibre;
- Number of torpedo tubes;
- Whether designed to lay mines;
- Approximate number of aircraft for which provision is to be made.

(c) As soon as possible after the laying-down of the keel of each such vessel, the date on which it was laid.

(d) Within one month after the date of completion of each such vessel, the date of completion together with all the particulars specified in paragraph (b) above relating to the vessel on completion.

(e) Annually during the month of January, in respect of vessels belonging to the categories and sub-categories mentioned in paragraph (a) above—

(i) Information as to any important alterations which it may have proved necessary to make during the preceding year in vessels under construction, in so far as these alterations affect the particulars mentioned in paragraph (b) above.

- (ii) Information as to any important alterations made during the preceding year in vessels previously completed, in so far as these alterations affect the particulars mentioned in paragraph (b) above.
 - (iii) Information concerning vessels which may have been scrapped or otherwise disposed of during the preceding year. If such vessels are not scrapped, sufficient information shall be given to enable their new status and condition to be determined.
- (f) Not less than four months before undertaking such alterations as would cause a completed vessel to come within one of the categories or sub-categories mentioned in paragraph (a) above, or such alterations as would cause a vessel to change from one to another of the said categories or sub-categories; information as to her intended characteristics as specified in paragraph (b) above.

ARTICLE 13.

No vessel coming within the categories or sub-categories mentioned in Article 12 (a) shall be laid down by either Contracting Government until after the expiration of a period of four months both from the date on which the Annual Programme in which the vessel is included, and from the date on which the particulars in respect of that vessel prescribed by Article 12 (b), have reached the other Contracting Government.

ARTICLE 14.

If a Contracting Government intends to acquire a completed or partially completed vessel coming within the categories or sub-categories mentioned in Article 12 (a), that vessel shall be declared at the same time and in the same manner as the vessels included in the Annual Programme prescribed in the said Article. No such vessel shall be acquired until after the expiration of a period of four months from the date on which such declaration has reached the other Contracting Government. The particulars mentioned in Article 12 (b), together with the date on which the keel was laid, shall be furnished in respect of such vessel so as to reach the other Contracting Government within one month after the date on which the contract for the acquisition of the vessel was signed. The particulars mentioned in Article 12 (d), (e) and (f) shall be given as therein prescribed.

ARTICLE 15.

At the time of communicating the Annual Programme prescribed by Article 12 (a), each Contracting Government shall inform the other Contracting Government of all vessels included in its previous Annual Programmes and declarations that have not yet been laid down or acquired, but which it is the intention to lay down or acquire during the period covered by the first-mentioned Annual Programme.

ARTICLE 16.

If, before the keel of any vessel coming within the categories or sub-categories mentioned in Article 12 (a) is laid, any important modification is made in the particulars regarding her which have been communicated under Article 12 (b), information concerning this modification shall be given, and the laying of the keel shall be deferred until at least four months after this information has reached the other Contracting Government.

ARTICLE 17.

Neither Contracting Government shall lay down or acquire any vessel of the categories or sub-categories mentioned in Article 12 (a), which has not previously been included in its Annual Programme of construction or declaration of acquisition for the current year or in any earlier Annual Programme or declaration.

ARTICLE 18.

If the construction, modernisation or reconstruction of any vessel coming within the categories or sub-categories mentioned in Article 12 (a), which is for the order of a Government not a party to the present Agreement, is undertaken within the jurisdiction of either Contracting Government, that Government shall promptly inform the other Contracting Government of the date of the signing of the contract and shall also give as soon as possible in respect of the vessel all the information mentioned in Article 12 (b), (c) and (d).

ARTICLE 19.

(1) Each Contracting Government shall give lists of all its minor war vessels with their characteristics, as enumerated in Article 12 (b), and information as to the particular service for which they are intended, so as to reach the other Contracting Government within one month after the date of the coming into force of the present Agreement; and, so as to reach the other Contracting Government within the month of January in each subsequent year, any amendments in the lists and changes in the information.

(2) In the event of negotiations for the conclusion of a general multilateral treaty similar in character to the present Agreement, or of a general arrangement providing for the exchange of information between naval Powers, the Contracting Governments will, notwithstanding that the present Agreement does not provide for the exchange of information as regards auxiliary war vessels, be prepared in conjunction with the other Powers concerned, to consider entering into an undertaking for the exchange of information in regard to these vessels with their characteristics as enumerated in Article 12 (b) of the present Agreement.

ARTICLE 20.

Each Contracting Government shall communicate to the other Contracting Government, so as to reach the latter within one month after the date of the coming into force of the present Agreement, particulars, as mentioned in Article 12 (b), of all vessels of the categories or sub-categories mentioned in Article 12 (a), which are then under construction for the first-named Contracting Government, whether or not such vessels are being constructed within its own jurisdiction, together with similar particulars relating to any such vessels then under construction within its own jurisdiction for a Government not a party to the present Agreement.

ARTICLE 21.

(1) At the time of communicating the initial Annual Programme of construction and declaration of acquisition, each Contracting Government shall inform the other Contracting Government of any vessels of the categories or sub-categories mentioned in Article 12 (a), which had been previously authorised and which it is the intention to lay down or acquire during the period covered by the said Programme.

(2) Nothing in this Part of the present Agreement shall prevent either Contracting Government from laying down or acquiring, at any time during the four months following the date of the coming into force of the Agreement, any vessel included, or to be included, in its initial Annual Programme of construction or declaration of acquisition, or previously authorised, provided that the information prescribed by Article 12 (b) concerning each vessel shall be communicated so as to reach the other Contracting Government within one month after the date of the coming into force of the present Agreement.

(3) If the present Agreement should not come into force before the 1st May, 1937, the initial Annual Programme of construction and declaration of acquisition, to be communicated under Articles 12 (a) and 14 shall reach the other Contracting Government within one month after the date of the coming into force of the present Agreement.

Part IV.—*General and Safeguarding Clauses.*

ARTICLE 22.

Neither Contracting Government shall, by gift, sale or any mode of transfer, dispose of any of its surface vessels of war or submarines in such a manner that such vessel may become a surface vessel of war or a submarine in any foreign navy. This provision shall not apply to auxiliary vessels.

ARTICLE 23.

(1) Nothing in the present Agreement shall prejudice the right of either Contracting Government, in the event of loss or accidental destruction of a vessel, before the vessel in question has become over-age, to replace such vessel by a vessel of the same category or sub-category as soon as the particulars of the new vessel mentioned in Article 12 (b) shall have reached the other Contracting Government.

(2) The provisions of the preceding paragraph shall also govern the immediate replacement, in such circumstances, of a light surface vessel of sub-category (b) exceeding 8,000 tons (8,128 metric tons) standard displacement, or of a light surface vessel of sub-category (a), before the vessel in question has become over-age, by a light surface vessel of the same sub-category of any standard displacement up to 10,000 tons (10,160 metric tons).

ARTICLE 24.

(1) If either Contracting Government should become engaged in war, such Contracting Government may, if it considers the naval requirements of its defence are materially affected, suspend, in so far as it is concerned, any or all of the obligations of the present Treaty, provided that such Contracting Government shall promptly notify the other Contracting Government that the circumstances require such suspension, and shall specify the obligations it is considered necessary to suspend.

(2) The other Contracting Government shall in such case promptly examine the situation thus presented with a view to deciding on the obligations of the present Agreement, if any, which that Contracting Government may deem it necessary to suspend; and may in consequence suspend, in so far as it is concerned, any or all of the obligations of the present Agreement, provided that notice is promptly given to the Contracting Government effecting the suspension under the preceding paragraph of the obligations which it is considered necessary to suspend.

(3) On the cessation of hostilities, the Contracting Governments shall consult together with a view to fixing a date upon which the obligations of the Agreement which have been suspended shall again become operative, and to agreeing upon any amendments in the present Agreement which may be considered necessary.

ARTICLE 25.

(1) In the event of any vessel not in conformity with the limitations and restrictions as to standard displacement and armament prescribed by Articles 4, 5, 6 (1) and 7 of the present Agreement being authorised, constructed or acquired by a Power not a party to the present Agreement, each Contracting Government reserves the

right to depart if, and to the extent to which, it considers such departures necessary in order to meet the requirements of its national security—

- (a) During the remaining period of the Agreement, from the limitations and restrictions of Articles 3, 4, 5, 6 (1) and 7; and
- (b) During the current year, from its Annual Programmes of construction and declarations of acquisition.

This right shall be exercised in accordance with the following provisions :—

(2) Either Contracting Government who considers it necessary that such right should be exercised, shall notify the other Contracting Government to that effect, stating precisely the nature and extent of the proposed departures and the reasons therefor.

(3) The Contracting Governments shall thereupon consult together and endeavour to reach an agreement with a view to reducing to a minimum the extent of the departures which may be made.

(4) On the expiration of a period of three months from the date of the first of any notifications which may have been given under paragraph (2) above, each of the Contracting Governments shall, subject to any agreement which may have been reached to the contrary, be entitled to depart during the remaining period of the present Agreement from the limitations and restrictions prescribed in Articles 3, 4, 5, 6 (1) and 7 thereof.

(5) On the expiration of the period mentioned in the preceding paragraph, either Contracting Government shall be at liberty, subject to any agreement which may have been reached during the consultations provided for in paragraph (3) above, and on informing the other Contracting Government, to depart from its Annual Programmes of construction and declarations of acquisition and to alter the characteristics of any vessels building or which have already appeared in its Programmes or declarations.

(6) In such event, no delay in the acquisition, the laying of the keel, or the altering of any vessel shall be necessary by reason of any of the provisions of Part III of the present Agreement. The particulars mentioned in Article 12 (b) shall, however, be communicated to the other Contracting Government before the keels of any vessels are laid. In the case of acquisition, information relating to the vessel shall be given under the provisions of Article 14.

ARTICLE 26.

(1) If the requirements of the national security of either Contracting Government should, in the opinion of that Government, be materially affected by any change of circumstances, other than those provided for in Articles 24 and 25 of the present Agreement, such Contracting Government shall have the right to depart for the current year from its Annual Programmes of construction

and declarations of acquisition. The amount of construction by either Contracting Government, within the limitations and restrictions thereof, shall not, however, constitute a change of circumstances for the purposes of the present Article. The above-mentioned right shall be exercised in accordance with the following provisions:—

(2) Such Contracting Government shall, if it desires to exercise the above-mentioned right, notify the other Contracting Government to that effect, stating in what respects it proposes to depart from its Annual Programmes of construction and declarations of acquisition, giving reasons for the proposed departure.

(3) The Contracting Governments will thereupon consult together with a view to agreement as to whether any departures are necessary in order to meet the situation.

(4) On the expiration of a period of three months from the date of the first of any notifications which may have been given under paragraph (2) above, each of the Contracting Governments shall, subject to any agreement which may have been reached to the contrary, be entitled to depart from its Annual Programmes of construction and declarations of acquisition, provided notice is promptly given to the other Contracting Government stating precisely in what respects it is proposed so to depart.

(5) In such event, no delay in the acquisition, the laying of the keel, or the altering of any vessel shall be necessary by reason of any of the provisions of Part III of the present Agreement. The particulars mentioned in Article 12 (b) shall, however, be communicated to the other Contracting Government before the keels of any vessels are laid. In the case of acquisition, information relating to the vessel shall be given under the provisions of Article 14.

Part V.—*Final Clauses.*

ARTICLE 27.

The present Agreement shall remain in force until the 31st December, 1942.

ARTICLE 28.

(1) The Contracting Governments will, during the last quarter of 1940, consult together with a view to entering into a new agreement for the reduction and limitation of naval armament.

(2) In the course of the consultation referred to in the preceding paragraph, views shall be exchanged in order to determine whether, in the light of the circumstances then prevailing and the experience gained in the interval in the design and construction of capital ships, it may be possible to agree upon a reduction in the standard displacement or calibre of guns of capital ships to be constructed under future annual programmes, and thus, if possible, to bring about a reduction in the cost of capital ships.

ARTICLE 29.

None of the provisions of the present Agreement shall constitute a precedent for any future treaty.

ARTICLE 30.

The present agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged in London as soon as possible. It shall come into force on or after the exchange of ratifications, when the Naval Treaty signed in London on the 25th March, 1936,⁽¹⁾ is in force and simultaneously with the similar naval agreement between the Government of the United Kingdom and the German Government.⁽²⁾ The date on which the present Agreement thus comes into force shall be immediately notified to the Government of the Union of Soviet Socialist Republics by the Government of the United Kingdom.

In witness whereof the undersigned, duly authorised to that effect, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate in London, the 17th day of July, 1937, in the English language. A Russian text will be drawn up as soon as possible and agreed between the Contracting Governments, and both texts will then be considered equally authentic.

(L.S.) ANTHONY EDEN.

(L.S.) DUFF COOPER..

(L.S.) I. MAISKY.

(L.S.) L. ANTSIPO-CHIKUNSKY.

(¹) Cmd. 5136.

(²) Cmd. 5519.

PROTOCOL OF SIGNATURE.

At the moment of signing the Agreement bearing this day's date, the undersigned, duly authorised to that effect by their respective Governments, have agreed as follows :—

1. If, before the coming into force of the above-mentioned Agreement, the naval construction of any Power, or any change of circumstances, should appear likely to render undesirable the coming into force of the Agreement in its present form, the Contracting Governments will consult as to whether it is desirable to modify any of its terms to meet the situation thus presented.

2. The Contracting Governments will, as a temporary measure, promptly communicate to one another, after the laying down, acquisition or completion of any vessels in the categories or sub-categories mentioned in Article 12 (a) of the Agreement, the information detailed below concerning all such vessels laid down, acquired or completed between the 1st January, 1937, and the date of the coming into force of the Agreement (other than vessels which, in virtue of Article 11 (1) (b), there is no obligation to notify), provided, however, that this obligation shall not continue after the 1st July, 1937 :—

- Name or designation ;
- Classification of the vessel ;
- Standard displacement in tons and metric tons ;
- Principal dimensions at standard displacement, namely, length at waterline and extreme beam at or below waterline ;
- Mean draught at standard displacement ;
- Calibre of the largest gun.

3. The present Protocol shall come into force on this day's date.

In faith whereof the undersigned have signed the present Protocol and have affixed thereto their seals.

Done in London the 17th day of July, 1937, in the English language. A Russian text will be drawn up as soon as possible and agreed between the Contracting Governments, and both texts will then be considered equally authentic.

- (L.S.) ANTHONY EDEN.
- (L.S.) DUFF COOPER.
- (L.S.) I. MAISKY.
- (L.S.) L. ANTSIPO-CHIKUNSKY.

EXCHANGE OF NOTES.

No. 1.

*M. Maisky to Mr. Eden.**Soviet Embassy,**November 12, 1937.*

Sir,

IN accordance with Article 30 of the Anglo-Soviet Bilateral Naval Agreement signed on the 17th July, 1937, I have the honour to enclose the Russian text of the said Agreement in which the corrections suggested by the Foreign Office have been incorporated.

I have the honour to inform you that the Soviet Government is prepared to consider the Russian text attached hereto as equally authentic with the English text, and I would greatly appreciate your reply to the same effect.

Accept, &c.

J. MAISKY.

No. 2.

*Mr. Eden to M. Maisky.**Foreign Office,**November 19, 1937.*

Your Excellency,

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your note of the 12th November, in which you were so good as to enclose the Russian text of the Anglo-Soviet Bilateral Naval Agreement signed on the 17th July, 1937, which has been prepared by the Soviet Government in accordance with Article 30 of that instrument.

2. I hasten to inform your Excellency that His Majesty's Government are prepared to consider the Russian text enclosed in your note as equally authentic with the English text for the purposes of Article 30 of the above-mentioned Agreement.

I have, &c.

ANTHONY EDEN.

Перевод

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии;

призвавая желательным принять меры к ограничению морских вооружений и к обмену сведениями о сооружаемых кораблях;

условились о нижеследующем:

Часть I. - Определения.

Статья I.

В целях настоящего Соглашения, следующие далее выражения должны быть понимаемы в приводимом ниже смысле.

A. -Стандартное водоизмещение.

(1) Стандартным водоизмещением надводного корабля является водоизмещение законченного корабля, с его полным комплектом экипажа, его машинами и котлами, готового к выходу в море, имеющего все свое вооружение и все свои боевые припасы, свое снаряжение, оборудование, припасы, пресную воду для экипажа, различное снабжение, инструменты и запасные части всякого рода, которые он должен иметь с собой в военное время, но без топлива и без запасной воды для питания котлов.

(2) Стандартным водоизмещением подводной лодки является надводное водоизмещение законченного корабля (не включая воду вне прочного корпуса), с его полным комплектом экипажа, его машинами, готового к выходу в море, имеющего все свое вооружение и все свои боевые припасы, свое снаряжение, оборудование, припасы для экипажа, различное снабжение и запасные части всякого рода, которые он должен иметь с собой в военное время, но без топлива, смазочного масла, пресной воды или балластной воды всякого рода.

(3) Слово "тонна", во всех случаях, когда не употреблено

слово "метрическая тонна", означает тонну в 2.240 ф. (1.016 кг.).

В. К л а с с.

(1) Линейными кораблями являются надводные военные корабли, относящиеся к одному из следующих подклассов:

(а) надводные военные корабли, иные чем авианосцы, вспомогательные суда или линейные корабли подкласса (б), стандартное водоизмещение которых выше 10.000 тонн (10.160 метрических тонн) или которые имеют орудия калибра выше 8 дюймов (203 миллиметров);

(б) надводные военные корабли, иные чем авианосцы, стандартное водоизмещение которых не выше 8.000 тонн (8.128 метрических тонн) и которые имеют орудия калибра выше 8 дюймов (203 миллиметров).

(2) Авианосцами являются надводные военные корабли, которые, каково ни будь их водоизмещение, предназначены или устроены преимущественно для перевозки и ввода в действие на море воздушных судов. Если военный корабль не был предназначен или устроен преимущественно для перевозки и ввода в действие на море воздушных судов, то устройство на этом корабле палубы для спуска или взлета не будет ^{иметь} последствием включения корабля в класс авианосцев.

Класс авианосцев подразделяется на два подкласса, а именно:

а) корабли, имеющие палубу, дающую воздушным судам возможность взлетать с нее или спускаться на нее;

б) корабли, не имеющие палубы, описанной выше в пункте а).

(3) Легкими надводными кораблями являются военные надводные корабли, иные чем авианосцы, малые боевые корабли или вспомогательные суда, стандартное водоизмещение которых выше 100 тонн (102 метрических тонн) и не превышает 10.000 тонн (10.160 метрических тонн) и которые не имеют орудий калибра выше 8 дюймов (203 миллиметров).

Класс легких надводных кораблей подразделяется на три подклассов, а именно:

(а) Корабли, которые имеют орудия калибра выше 6,1 дюймов (155 миллиметров).

(б) Корабли, которые не имеют орудий калибра выше 6,1 дюймов (155 миллиметров) и стандартное водоизмещение ^{Котлов} выше 3.000 тонн (3.048 метрических тонн).

ok

(с) Корабли, которые не имеют орудий калибра выше 6,1 дюймов (155 миллиметров) и стандартное водоизмещение которых не выше 3.000 тонн (3.048 метрических тонн).

(4) Подводными лодками являются все корабли, предназначенные для действия под поверхностью моря.

(5) Младшими боевыми кораблями являются надводные военные корабли, иные чем вспомогательные суда, стандартное водоизмещение которых выше 100 тонн (102 метрических тонн) и не превышает 2.000 тонн (2.032 метрических тонн) и которые не отвечают ни одной из следующих особенностей:

(а) иметь на вооружении орудия калибра выше 6,1 дюймов (155 миллиметров);

(б) быть предназначенными или оборудованными для выбрасывания торпед;

(с) быть предназначенными для достижения скорости хода, превышающей 20 узлов.

(6) Вспомогательными судами являются морские надводные корабли, стандартное водоизмещение которых выше 100 тонн (102 метрических тонн), которые обычно используются для нужд флота или для перевозки войск или для всякого иного предназначения чем боевые корабли, которые не построены специально для того, чтобы быть боевыми кораблями и которые не отвечают ни одной из следующих особенностей:

(а) Иметь на вооружении орудия калибра выше 6,1 дюймов (155 миллиметров).

(б) Иметь на вооружении более восьми орудий калибра выше 3 дюймов (76 миллиметров).

(с) Быть предназначенными или оборудованными для выбрасыва-

ния торпед.

(д) Быть предназначенными для защиты броневыми плитами.

(е) Быть предназначенными для достижения скорости хода, превышающей 28 узлов.

(г) Быть предназначенными или устроенными главным образом для ввода в действие на море воздушных судов.

(в) Иметь более двух приспособлений для пуска воздушных судов.

(7) Мелкими судами являются морские надводные суда, стандартное водоизмещение которых не выше 100 тонн (102 метрических тонн).

С. К о р а б л и у с т а р е л н ы е.

Корабли следующих классов и подклассов будут рассматриваться как "устарелые", если со времени окончания их постройки истекло указанное ниже количество лет:

	Лета:
(а) Для линейного корабля	26
(б) Для эскадренца	20
(с) Для легкого надводного корабля подклассов (а) и (б):	
(1) Если он был заложен до 1 января 1920 года	16
(2) Если он был заложен после 31 декабря 1919 года	20
(д) Для легкого надводного корабля подкласса (с)..	16
(е) Для подводной лодки	13

М е с я ц.

Слово "месяц" означает в настоящем Соглашении, поскольку оно употреблено для определения срока, месяц в тридцать дней.

Часть II.-Ограничение.

Статья 2.

(1) Со дня вступления в силу настоящего Соглашения, ни одно из Договаривающихся Правительств не будет приобретать или

строить для надобностей одного из Договаривающихся Правительств, или в пределах его территории, кораблей, в отношении водонемещения или вооружения выходящих за пределы ограничений, установленных этой частью настоящего Соглашения.

(2) Условлено, однако, что Советское Правительство, поскольку то касается советских морских сил на Дальнем Востоке, не будет связано ограничениями и рамками, имеющимися в этой части настоящего Соглашения, до тех пор, пока по этому поводу не будет заключено особого соглашения между СССР и Японией. Тем не менее, Советское Правительство будет строить или приобретать какие-либо корабли, выходящие за пределы указанных ограничений и рамок, лишь в том случае, если подобная постройка или подобное приобретение последуют со стороны Японии или любой другой Державы на Дальнем Востоке.

(3) Если Советское Правительство, вследствие подобной постройки или подобного приобретения со стороны Японии или любой другой Державы на Дальнем Востоке, примет решение о постройке или о приобретении кораблей, выходящих за пределы указанных ограничений или рамок, то будет сделано сообщение в указанном смысле на имя Правительства Соединенного Королевства, а корабли, о которых идет речь, не будут заложены или приобретены до тех пор, пока это сообщение не дойдет до Правительства Соединенного Королевства. Советское Правительство не будет в подобном случае обязано прибегать к процедуре, изложенной в статье 25 настоящего Соглашения.

(4) Правительство Соединенного Королевства будет рассматривать все сведения, полученные им в силу предшествующего пункта, как доверительные, при наличии права передавать их доверительно всякой Державе, с которой указанное Правительство находится в договорных отношениях, аналогичных тем, которые содержатся в настоящем Соглашении.

(5) Ничто из изложенного выше в пункте (2) не даст Советскому Правительству права строить или приобретать для ~~военных целей~~ служебных целей корабли, выходящие за пределы ограничений или рамок, установленных этой частью настоящего Соглашения, или использовать

эти корабли на службе, где-либо, кроме Дальнего Востока, в каком бы месте такие корабли ни были построены или приобретены. Равным образом, Советское Правительство не будет иметь права, в силу какого-либо из постановлений, изложенных выше в пункте (2), перевозить с Советского Дальнего Востока в районы Советских Балтийского или Черноморского флотов какой-либо корабль, построенный или приобретенный в порядке осуществления права, предоставленного указанном пунктом.

Статья 3.

Ни один корабль, который ко дню вступления в силу настоящего Соглашения имеет орудия калибра большего, чем предель, установленные этой частью настоящего Соглашения, не будет в случае реконструкции или модернизации перевооружаем орудиями калибра более крупного, чем тот, который ранее на нем имелся.

Статья 4.

(1) Ни один линейный корабль не будет иметь стандартного водоизмещения выше 35.000 тонн (35,560 метрических тонн).

(2) Ни один линейный корабль не будет иметь орудий калибра выше 16 дюймов (406 миллиметров).

(3) Ни один линейный корабль подкласса (а), стандартное водоизмещение которого ниже 17.500 тонн (17.780 метрических тонн), не будет закладываться или приобретаться ранее, чем 1 января 1943 года.

(4) Ни один линейный корабль, главное вооружение которого состоит из орудий калибра ниже 10 дюймов (254 миллиметра) не будет закладываться или приобретаться ранее, чем 1 января 1943 года.

Статья 5.

(1) Ни один эскадренный крейсер не будет иметь стандартного водоизмещения выше 23.000 тонн (23,268 метрических тонн) и не будет иметь орудий калибра выше 6,1 дюймов (155 миллиметров).

(2) Если в состав вооружения какого-либо эскадренного крейсера входят орудия калибра выше 5,25 дюймов (134 миллиметров), то общее количество надечных орудий, имеющих больший калибр, не будет превышать десяти.

-7-

Статья 6.

(1) Условлено в качестве общего правила и при условии соблюдения постановлений, наложенных ниже в пункте (2), что ни один легкий надводный корабль подкласса (б), имеющий стандартное водоизмещение выше 8,000 тонн (8,128 метрических тонн), ^{или один легкий надводный корабль подкласса А} не будет закладываться или приобретаться ранее, чем 1 января 1943 года.

(2) Независимо от наложенных выше постановлений пункте (1), каждое из Договаривающихся Правительств будет, по сообщении другому Договаривающемуся Правительству своих намерений, иметь право закладывать или приобретать легкие надводные корабли подкласса (в) или приобретать подобные корабли в порядке превращения легких надводных кораблей подкласса (б). В таком случае другое Договаривающееся Правительство получит возможность использовать то же самое право. В случае если Советское Правительство сделает сообщение в указанном выше смысле, Правительству Соединенного Королевства разрешается доверительно передать об этом решении всякой Державе, с которой оно находится в договорных отношениях, аналогичных тем, которые содержатся в настоящем Соглашении.

(3) Постановления части III настоящего Соглашения будут соблюдаться в отношении любого корабля, построенного на основе сообщения, сделанного согласно постановлению предыдущего пункта; однако, Правительство, делающее сообщение, будет в течение того года, в котором последнее сделано, иметь право отступать от своих годовых кораблестроительных программ и от заявлений о приобретении и видоизменении, в целях, изложенных выше в пункте (2), элемент любого корабля, который находится в постройке или уже значился в программах или в заявлениях. В случае наличия подобного отступления, не будет требоваться никакой отсрочки в приобретении, закладке киля или видоизменении корабля в силу какого-либо из постановлений части III настоящего Соглашения. Данные, упомянутые в пункте (б) статьи (2), ¹² будут, однако, сообщены другому Договаривающемуся Правительству до закладки киля корабля. В случае приобретения, сведения,

касающиеся корабли, будут даны согласно постановлений статьи 14.

Статья 7.

Ни одна подводная лодка не будет иметь стандартного водоизмещения выше 2.000 тонн (2,032 метрических тонн) или орудий калибра выше 5,1 дюймов (130 миллиметров).

Статья 8.

Каждый корабль будет расцениваться по его стандартному водоизмещению, как оно определено в разделе А статьи I настоящего Соглашения.

Статья 9.

В мирное время на торговых судах, в целях превращения этих судов в военные корабли, не будет делаться для устройства нужных для войны вооружений никаких приготовлений иных, чем укрепление палуб для установки орудий калибра не выше 6,1 дюймов (155 миллиметров).

Статья 10.

Корабли, которые были заложены до дня вступления в силу настоящего Соглашения, и стандартное водоизмещение или вооружение которых выходит за пределы ограничений или рамок, установленных в этой части настоящего Соглашения для их класса или подкласса, или корабли, которые до этого дня были превращены для использования их исключительно в качестве мишеней или которые были сохранены исключительно для опытных или учебных целей в силу постановлений каких-либо более ранних международных соглашений, сохранят класс или предназначение, которое они имели до указанного дня.

Часть III. - Предварительные сообщения и обмен сведениями.

Статья II.

(I) (а) Каждое Договаривающееся Правительство будет сообщать ежегодно другому Договаривающемуся Правительству указываемые ниже сведения о своей годовой кораблестроительной программе и о своей годовой программе приобретения, касающихся всех кораблей классов и подклассов, упомянутых в пункте (а) статьи 12, независимо от того, строятся ли данные корабли в пределах его территорий или нет.

а также периодические сведения, содержащие подробности об этих кораблях и о всяких изменениях, относящихся к законченным уже кораблям указанных классов и подклассов.

(б) Условно, однако, что Советское Правительство не будет ни в каком случае обязано давать Правительству Соединенного Королевства какие-либо сведения о кораблях, которые относятся к указанным классам и подклассам и которые построены в дальневосточных территориях Советского Союза, для службы на Дальнем Востоке, до тех пор, пока по этому поводу не будет заключено особое соглашение между Советским Правительством и Японским Правительством; настоящая часть этого Соглашения будет пониматься, как обусловленная этим правилом.

(с) Полные данные будут сообщаться о всех кораблях, приобретенных Советским Правительством (где бы приобретение ни имело место), равно как о всех кораблях, построенных в Европейских территориях Советского Союза, независимо от того, предназначены ли приобретенные или построенные указанным образом корабли для службы на Дальнем Востоке или в другом месте.

(а) Полные данные будут также сообщаться о всех кораблях, которые построены в дальневосточных территориях Советского Союза (i) для службы где бы то ни было кроме Дальнего Востока, или (ii) для службы на Дальнем Востоке, но которые до дня их окончания было решено использовать для службы в другом месте или (iii) которые в любой момент после вводе в строй решено перевести с Советского Дальнего Востока в Советские Балтийский или Черноморский флоты. В случаях, подпадающих под действие пунктов (ii) и (iii), данные, требуемые пунктом (б) статьи 12 настоящего Соглашения, будут сообщены возможно скорее после того, как соответствующее решение было принято; корабль не будет переведен с Дальнего Востока и пр. до того, как эти данные дойдут до Правительства Соединенного Королевства. Ни одно из постановлений настоящего пункта не может пониматься как дозволяющее производить такие перемещения кораблей, которые являлись бы воспрещенными в силу пункта (5) статьи 2 настоящего Соглашения.

(е) Ничто из изложенного выше в пункте (б) не будет пониматься как освобождающее Советское Правительство от выполнения обязательств по статье 18 настоящего Соглашения.

(2) В целях настоящего Соглашения сведения будут считаться дошедшими до Правительства Соединенного Королевства со дня сообщения их Британскому Представителю в Москве, а до Советского Правительства со дня сообщения их Советскому Представителю в Лондоне.

(3) Эти сведения будут рассматриваться как доверительные до опубликования их сообщившим их Правительством.

Статья 12.

Сведения, которые надлежит сообщать в силу предыдущей статьи в отношении кораблей, построенных одним из Договаривающихся Правительств или для него, будут доводиться следующим образом и так, чтобы они доходили до другого Договаривающегося Правительства в упомянутые ниже сроки или промежутки времени:

(а) В течение первых четырех месяцев каждого календарного года, годовая кораблестроительная программа в отношении всех кораблей следующих ниже классов и подклассов, с указанием количества кораблей каждого класса или подкласса и, в отношении каждого корабля, калибр самого большого орудия. Классы и подклассы, о которых идет речь, следующие:

Линейные корабли

Подкласс (а)

Подкласс (б)

Авианосцы

Подкласс (а)

Подкласс (б)

Легкие надводные корабли

Подкласс (а)

Подкласс (б)

Подкласс (с)

Подводные лодки.

-II-

(б) Не менее чем за четыре месяца до дня закладки киля, следующие данные о каждом из этих кораблей:

Наименование или предназначение;

Класс и подкласс;

Стандартное водоизмещение в тоннах и в метрических тоннах;

Длина у ватерлинии при стандартном водоизмещении;

Наибольшая ширина у ватерлинии или ниже ее при стандартном водоизмещении;

Средняя осадка при стандартном водоизмещении;

Количество лошадиных сил по проекту;

Скорость хода по проекту;

Тип машин;

Тип топлива;

Общее количество и калибр всех орудий, имеющих калибр в 3 дюйма (76 миллиметров) и выше

Приблизительное количество орудий, имеющих калибр меньше, чем 3 дюйма (76 миллиметров);

Количество торпедных аппаратов;

Предназначен ли для постановки мин;

Приблизительное количество воздушных судов, для которых имеется в виду сделать устройство.

(в) В возможно кратчайший срок после закладки киля каждого такого корабля дата, когда состоялась закладка.

(г) В течение одного месяца со дня завершения каждого такого корабля, день окончания вместе со всеми данными, указанными выше в пункте (б) и относящимися к кораблю, законченному постройкой.

(д) Ежегодно в течение января месяца в отношении кораблей, относящихся к классам и подклассам, упоминаемым выше в пункте (а)

(i) Сведения о всяком существенном изменении, которое было признано необходимым произвести в течение предшдущего года в отношении корабля, находящегося в постройке, поскольку такие изменения касаются данных, упомянутых выше в пункте (а).

(ii) Сведения о всяком существенном изменении, проявив-

денном в течение предшествующего года в отношении кораблей, ранее законченных, поскольку такие изменения касаются данных, упомянутых выше в пункте (b).

(iii) Сведения о кораблях, которые могли бы быть сданы на слом или иным образом исключены из состава флота, в течение предшествующего года. Если такого рода суда не сданы на слом, то будут сообщены сведения, достаточные для того, чтобы дать возможность определить их новое положение и состояние.

(f) Не менее чем за четыре месяца до того, как будут предприняты также изменения, которые по завершении работ над кораблем, повели бы ко включению его в один из классов или подклассов, упомянутых выше в пункте (a) или таких изменений, которые повели бы к переводу корабля из одного из указанных классов и подклассов в другой, сведения о намеченных элементах корабля, согласно указанному выше в пункте (b).

Статья 13.

Ни один корабль, подпадающий под один из классов или подклассов, упомянутых в пункте (a) статьи 12, не будет заложен каждым из Договаривающихся Правительств до того, как истекнут четыре месяца с того дня, когда до другого Договаривающегося Правительства дойдут годовая программа, в которую корабль включен, и установленные в пункте (b) статьи 12 данные об этом корабле.

Статья 14.

Если одно из Договаривающихся Правительств решит приобрести законченный или частично законченный корабль, подпадающий под один из классов или подклассов, упомянутых в пункте (a) статьи 12, то о таком корабле будет заявлено одновременно и в том же порядке, как и в отношении кораблей, внесенных в годовую программу, указанную в упомянутой статье. Ни один такой корабль не будет приобретен до истечения четырех месяцев с того дня, когда подобное заявление дошло до другого Договаривающегося Правительства. Данные, упомянутые в пункте (b) статьи 12, равно как и день закладки, будут, поскольку то касается такого корабля, сообщены таким образом, чтобы они дошли до другого

Договаривающегося Правительства в течение одного месяца с того дня, когда был подписан контракт о приобретении корабля. Данные, упомянутые в пунктах (а), (е) и (f) статьи 12, будут даны соответственно тому, что изложено в этих пунктах.

Статья 15.

При сообщении годовой программы, установленной в пункте (а) статьи 12, каждое Договаривающееся Правительство сообщит другому Договаривающемуся Правительству данные о всех кораблях, которые были включены в его прежние годовые программы и заявления, я которые еще не заложены или не приобретены, но которые имеются в виду заложить или приобрести в течение срока, покрываемого упомянутой выше годовой программой.

Статья 16.

Если до закладки киля корабля, подпадающего под один из классов или подклассов, упомянутых в пункте (а) статьи 12, будут внесены какие-либо существенные изменения в касающиеся его данные, сообщенные в силу пункта (b) статьи 12, то будут сообщены сведения, касающиеся этих изменений, а закладка киля будет отложена по меньшей мере на четыре месяца с того дня, когда эти сведения дошли до другого Договаривающегося Правительства.

Статья 17.

Ни одно из Договаривающихся Правительств не будет закладывать или приобретать корабли, относящихся к классам или подклассам, упомянутым в пункте (а) статьи 12 и не включенных ранее в его годовые кораблестроительные программы или в его заявления о приобретении на текущий год или в какие-либо более ранние годовые программы или заявления.

Статья 18.

Если в пределах территорий одного из Договаривающихся Правительств предприняты для Правительства, не являющегося участником настоящего Соглашения, постройка, модернизация или реконструкция корабля, подпадающего под один из классов или подклассов, упомянутых в пункте (а) статьи 12, то указанное Правительство незамедля-

тельно известит другое Договаривающееся Правительство о дне подписания контракта и даст кроме того, в возможно краткий срок, в отношении такого корабля все сведения, упомянутые в пунктах (b), (c) и (d) статьи 12.

Статья 19.

(1) Каждое Договаривающееся Правительство даст списки всех своих малых военных кораблей и их элементы, как они перечислены в пункте (b) статьи 12, а также сведения об особых видах службы, для которых они предназначены, так, чтобы эти сведения дошли до другого Договаривающегося Правительства в течение одного месяца со дня вступления в силу настоящего Соглашения; равным образом оно будет сообщать другому Договаривающемуся Правительству, с тем, чтобы эти сведения доходили до последнего в течение января месяца каждого следующего года, всякие поправки в списках и изменения, касающиеся сообщенных сведений.

(2) Если откроются переговоры о заключении общего многостороннего договора, аналогичного по содержанию с настоящим Соглашением или общего соглашения об обмене сведениями между морскими державами, то Договаривающиеся Правительства, несмотря на то, что настоящее Соглашение не предусматривает обмена сведениями о вспомогательных судах, будут готовы рассмотреть совместно с другими заинтересованными Державами вопрос о взятии на себя обязательств по обмену сведениями о таких судах, а об их элементах, согласно перечню, имеющемуся в пункте (b) статьи 12 настоящего Соглашения.

Статья 20.

Каждое Договаривающееся Правительство сообщит другому Договаривающемуся Правительству, так чтобы эти сведения дошли до последнего в течение одного месяца со дня вступления в силу настоящего Соглашения, перечисленные в пункте (b) статьи 12 данные о всех кораблях классов и подклассов, упомянутых в пункте (a) статьи 12, поскольку эти корабли в этот момент строятся для первого из упомянутых Договаривающихся Правительств и независимо от того, строятся ли такие корабли в пределах его территории или нет, а также аналогичные данные о ко-

-15-

раблах, которые в этот момент строятся в пределах его территории для Правительства, не участвующего в настоящем Соглашении.

Статья 21.

(1) При передаче первичной годовой кораблестроительной программы и первичных заявлений о приобретении, каждое Договаривающееся Правительство сообщит другому Договаривающемуся Правительству данные о кораблях классов и подклассов, упомянутых в пункте (а) статьи 12, которые были ранее утверждены и которые имеются в виду заложить или приобрести в течение срока, к которому относится указанная программа.

(2) Ни одно из постановлений этой части настоящего Соглашения не лишает ни одно из Договаривающихся Правительств возможности закладывать или приобретать в любой момент в течение четырех месяцев со дня вступления в силу настоящего Соглашения какой-либо корабль, включенный или имеющий быть включенным в его первичную кораблестроительную программу или в его первичное заявление о приобретении или корабль, ранее утвержденный, при условии, что сведения, установленные в пункте (б) статьи 12, будут сообщены в отношении каждого корабля с таким расчетом, чтобы они дошли до другого Договаривающегося Правительства в течение одного месяца со дня вступления в силу настоящего Соглашения.

(3) Если настоящее Соглашение не вступит в силу до 1 мая 1937 года, то первичная годовая кораблестроительная программа и первичное заявление о приобретении, имеющие быть сообщенными в силу пункта (а) статьи 12 и статьи 14 должны дойти до другого Договаривающегося Правительства в течение одного месяца со дня вступления в силу настоящего Соглашения.

Часть IV. Общие и предохранительные положения.

Статья 22.

Ни одно из Договаривающихся Правительств не будет путем дарения, продажи и иного способа передачи исключать какие-либо из своих надводных военных кораблей или подводных лодок из состава

флота так, чтобы в результате имело место включение такого корабля в качестве надводного военного корабля или подводной лодки в состав любого иностранного флота. Это постановление не будет применяться к вспомогательным судам.

Статья 23.

Ничто в настоящем Соглашении не лишает каждое из Договаривающихся Правительств права, в случае гибели или случайного разрушения корабля до того, как данный корабль делается устаревшим, заменить такой корабль кораблем того же класса или подкласса, как только данные о новом корабле, упомянутые в пункте (b) статьи 12, дойдут до другого Договаривающегося Правительства.

(2) Постановлениями предыдущего пункта будет также определяться немедленная замена, при подобных обстоятельствах, легкого надводного корабля подкласса (b), стандартное водоизмещение которого выше 8.000 тонн (8.128 метрических тонн), или легкого надводного корабля подкласса (a) до того, как данный корабль делается устаревшим, легким надводным кораблем того же подкласса любого стандартного водоизмещения вплоть до 10.000 тонн (10.160 метрических тонн).

Статья 24.

(1) Если одно из Договаривающихся Правительств окажется находящимся в войне, то это Договаривающееся Правительство может, если оно считает морские потребности своей обороны затронутыми по существу, приостановить, поскольку то его касается, выполнение всех или некоторых из обязательств по настоящему Договору, при условии, что такое Договаривающееся Правительство незамедлительно сообщит другому Договаривающемуся Правительству о том, что обстоятельства требуют такой приостановки и укажет на те обязательства, действие которых признается необходимым приостановить.

(2) Другое Договаривающееся Правительство в подобном случае незамедлительно изучит сообщенную ему таким образом обстановку для принятия, если оно признает это нужным, решения о том, какие обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения, это Договаривающееся Пра-

вительство признает необходимыми приостановить; оно соответственно может, поскольку то его касается, приостановить действие некоторых или всех обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения, при условии, что Договаривающееся Правительство, заявившее в силу преддущего пункта о приостановке, будет незамедлительно извещено о том, действие каких обязательств признается необходимыми приостановить.

(3) По прекращении военных действий Договаривающееся Правительство вступает в переговоры об установлении срока, в который обязательства по Соглашению, действие которых было приостановлено, вновь станут выполняться и о внесении в настоящее Соглашение тех изменений, которые могли бы быть признаны необходимыми.

Статья 25.

(1) В том случае, если какая-либо Держава, не участвующая в настоящем Соглашении, утвердит к постройке, построит или приобретет корабль, не соответствующий в отношении стандартного водоизмещения и вооружения ограничениям и рамкам, установленным статьями 4, 5, 6 пункт (1) и 7 настоящего Соглашения, то каждое Договаривающееся Правительство сохраняет право отступить, если оно считает такие отступления необходимыми для ограждения своей государственной безопасности и в тех пределах, в которых оно считает такие отступления нужными.

(а) На остающийся срок действия Соглашения - от ограничений и рамок, установленных в статьях 3, 4, 5, 6 пункт 1, и 7; и

(б) На данный текущий год от своих годовых программ постройки и заявлений о приобретении.

Это право будет осуществляться согласно следующих правил:

(2) Каждое Договаривающееся Правительство, которое считает необходимым осуществлять это право, сделает другому Договаривающемуся Правительству соответственное сообщение, точно устанавливающее природу и пределы намеченных отступлений и причин таковых.

(3) Договаривающиеся Правительства после этого вступают в переговоры и попытаются прийти к соглашению о доведении до миниму-

ма пределов отступлений, имеющих быть сделанными.

(4) По истечении трехмесячного срока со дня первого из сообщений, могущих быть сделанными в силу приведенного выше пункта (2), каждое из Договаривающихся Правительств будет иметь право, поскольку не будет достигнуто соглашения в противоположном смысле, отступить на оставшийся срок действия настоящего Соглашения от ограничений и рамок, установленных в его статьях 3,4,5,6 пункт (1) и 7.

(5) По истечении срока, упомянутого в предыдущем пункте, каждое Договаривающееся Правительство может, с учетом соглашения, которое было бы достигнуто во время переговоров, предусмотренных выше в пункте (3), и после уведомления другого Договаривающегося Правительства, отступить от своих годовых кораблестроительных программ и заявлений о приобретении и изменить элементы кораблей, ^{встраиваемых} ~~включенных~~ или уже включенных в его программы или заявления.

(6) В таком случае не будут необходимыми какие-либо отсрочки в приобретении, закладке киля или изменении кораблей, вытекающие из постановлений части III настоящего Соглашения. Данные, упомянутые в пункте (б) статьи 12, будут, однако, сообщены другому Договаривающемуся Правительству до закладки киля кораблей. В случае приобретения, сведения о корабле будут даны согласно постановлению статьи 14.

Статья 26.

(1) Если интересы государственной безопасности каждого из Договаривающихся Правительств могут, по мнению этого Правительства, быть по существу затронуты каким-либо изменением обстоятельств, иных чем те, о которых говорится в статьях 24 и 25 настоящего Соглашения, то это Договаривающееся Правительство будет иметь право отступить на текущий год от своих годовых кораблестроительных программ и заявлений о приобретении. Количество строящегося каждым из Договаривающихся Правительств, в пределах установленных для него ограничений и рамок, не составит, однако, изменения обстоятельств в смысле настоящей статьи. Упомянутое выше право будет осуществляемо в соответствии со следующими постановлениями:

(2) Договаривающееся Правительство, желающее осуществить упо-

мянутое выше право, сообщит в этих целях другому Договаривающему Правительству, в каком отношении оно имеет в виду отступить от своих годовых кораблестроительных программ и заявлений о приобретении, указав причины предположенного отступления.

(3) Договаривающиеся Правительства после этого вступят в переговоры для достижения соглашения о том, необходимо ли ввиду создавшегося положения произвести некоторое отступление.

(4) По истечении трехмесячного срока со дня первого из сообщений, могущих быть сделанными в силу приведенного выше пункта (2), каждое из Договаривающихся Правительств будет иметь право, с учетом соглашения, которое могло бы быть достигнуто в противоположном смысле, отступить от своих годовых кораблестроительных программ и заявлений о приобретении, поскольку другое Договаривающееся Правительство будет незамедлительно точно извещено, в каком отношении имеется в виду произвести отступление.

(5) В таком случае не будут необходимы какие-либо отсрочки в приобретении, закладке киля или изменении кораблей, вытекающие из постановлений Части III настоящего Соглашения. Данные, упомянутые в пункте (b) статьи 12, будут, однако, сообщены другому Договаривающему Правительству до закладки киля кораблей. В случае приобретения, сведения о корабле будут даны согласно постановлений статьи 14.

Часть V. Заключительные положения.

Статья 27.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до 31 декабря 1942 года.

Статья 28.

(1) Договаривающиеся Правительства в течение последнего квартала 1940 года вступят в переговоры в целях заключения нового Соглашения о сокращении и ограничении морских вооружений.

(2) Во время переговоров, упомянутых в предшествующем пункте, будет иметь место обмен мнениями для определения того, может

ли, с точки зрения имеющих существовать тогда обстоятельств и опыта, накопленного тем временем в деле проектирования и постройки линейных кораблей, быть достигнуто соглашение по вопросу о снижении стандартного водоизмещения или калибра орудий линейных кораблей, имеющих быть построенными на основании дальнейших годовых программы и можно ли таким образом привести дело к уменьшению стоимости линейных кораблей.

Статья 29.

Ни одно из постановлений настоящего Соглашения не составит прецедента для какого-либо договора в будущем.

Статья 30.

Настоящее Соглашение будет подлежать ратификации и обмен ратификационными грамотами будет произведен в Лондоне в возможно кратчайший срок. Оно вступит в силу со дня обмена ратификационными грамотами или после этого дня, а именно тогда, когда Морской Трактат, подписанный в Лондоне 25 марта 1936 года, вступит в силу и в одно время с аналогичным Морским Соглашением между Правительством Соединенного Королевства и Германским Правительством. Дата, с которой, согласно изложенного, настоящее Соглашение вступит в силу, будет немедленно сообщена Правительству Союза Советских Социалистических Республик Правительством Соединенного Королевства.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение и приложили к нему свои печати.

Совершено в двух экземплярах в Лондоне, 17 июля 1937 года, на английском языке. Русский текст будет составлен возможно скорее и согласован между Договаривающимися Правительствами, после чего оба текста будут считаться одинаково аутентичными.

(М.П.) (подп.) И. Майский (М.П.) (подп.) Антони Иден

(М.П.) (подп.) Л. Анципо-Чижунский. (М.П.) (подп.) Дефф Купер.

ПРОТОКОЛ ПОДПИСАНИЯ.

В момент подписания Соглашения от сего числа, нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими Правительствами по принадлежности, условились о нижеследующем:

1. Если до вступления упомянутого выше Соглашения в силу, морские ^{вооруженные корабли} герман или какое-либо именованное обстоятельство, создадут впечатление о нежелательности введения в действие Соглашения в его теперешней форме, Договаривающиеся Правительства вступят в переговоры о том, не является ли желательным изменить что-либо из его содержания в связи с создавшейся обстановкой.

2. Договаривающиеся Правительства немедленно сообщат одно другому в качестве временной меры, после состоявшейся закладки, приобретения или окончания кораблей, относящихся к классам или подклассам, упомянутым в пункте (а) статьи 12 Соглашения, уклавываемые ниже сведения о всех таких кораблях, заложенных, приобретенных или законченных между 1 января 1937 года и днем вступления Соглашения в силу (иных, чем корабли, о которых, в силу пункта 1 (b) статьи 11, не существует обязательства давать сведения), причем уславлено, однако, что это обязательство не будет более иметь силы после 1 июля 1937 года:

Наименование и предназначение;

Класс корабля;

Стандартное водоизмещение в тоннах и в метрических тоннах;

Главнейшие данные измерения при стандартном водоизмещении, в частности, длина у ватерлинии и наибольшая ширина у ватерлинии или ниже ее;

Средняя осадка при стандартном водоизмещении;

Калибр самого крупного орудия.

3. Настоящий Протокол вступит в силу с сего числа.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящий Протокол и приложили к нему свои печати.

Совершено в Лондоне 17 июля 1937 года на английском языке.
Русский текст будет составлен возможно скорее и согласован между
Договаривающимися Правительствами, после чего оба текста будут
считаться одинаково аутентичными.

(М.П.) (подп.) И. Майский

(М.П.) (подп.) Л. Анципо-Чикунский

(М.П.) (подп.) Антон Иден

(М.П.) (подп.) Дефф Купер

Правильность перевода с английского языка заверяю

Заведующий

Главным Отделом

Внешнеполитического Комиссариата Иностранных Дел

Союза С.С.Р.



17 июля 1937 г.